

**Deutsche Gemeinde
in Finnland**



**Gottesdienst
1. Advent 2020**

ERÖFFNUNG UND ANRUFUNG
JOHDANTO – INLEDNING

Musik zum Eingang – Alkumusiikki – Inledningsmusik

Begrüßung – Tervehdyssanat – Välkomstord

Eingangslied – Alkuvirsi – Ingångspsaln: Wir sagen euch an den lieben Advent

Wir sagen euch an den lieben Advent
Sehet, die erste Kerze brennt!
Wir sagen euch an eine heilige Zeit
Machet dem Herrn den Weg bereit!
Freut euch, ihr Christen! Freuet euch sehr
Schon ist nahe der Herr.

Votum – Hengellinen tervehdys – Inledande Välsignelse

Pastor/in: Im Namen des Vaters und des Sohnes
und des Heiligen Geistes.

Gemeinde: **Amen.**

Pastor/in: Unsere Hilfe steht im Namen des Herrn,

Gemeinde: **der Himmel und Erde gemacht hat.**

Psalmgebet – Päivän Psalmi – Psaltarpsalm Psalm 24

Freut euch, Gott kommt mit Freundlichkeit.
Macht Türen auf und Tore weit.

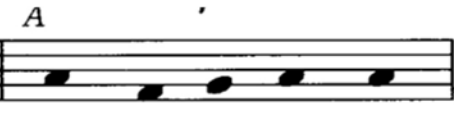
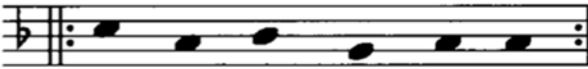
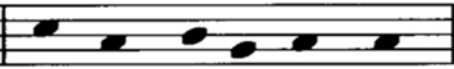
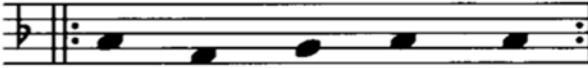
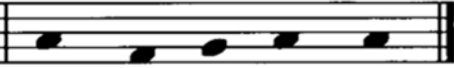
ERÖFFNUNG UND ANRUFUNG
JOHDANTO – INLEDNING

Lied – Virsi – Psalm: Macht hoch die Tür, EG 1,1

Macht hoch die Tür, die Tor macht weit;
es kommt der Herr der Herrlichkeit,
ein König aller Königreich,
ein Heiland aller Welt zugleich,
der Heil und Leben mit sich bringt;
derhalben jauchzt, mit Freuden singt:
Gelobet sei mein Gott,
mein Schöpfer reich von Rat.

Schuldbekenntnis – Synnintunnustukset – Syndabekännelse

Kyrie eleison – Herra, armahda – Kyrielitania

Pastor/in	Gemeinde
	
Tau aus Himmelshöhn, Heil, um das wir flehn,	Herr, er-bar-me dich.
	
Licht, das die Nacht erhellt, Trost der ver-lor-nen Welt,	Christus erbarme dich.
	
Komm vom Him-melsthron, Je-sus, Menschensohn,	Herr, er-bar-me dich.

Gnadenzusage – Synninpäästö – Avlösning

ERÖFFNUNG UND ANRUFUNG
JOHDANTO – INLEDNING

Gloria in excelsis deo

(Die Gemeinde steht auf – Seurakunta seisoo – Församl. står upp)



Gott in der Höh sei Preis und Ehr, den Men-schen
All-mächt'-ger Va-ter, höch-ster Herr, du sollst ver-



Fried auf Er - den.
herr - licht wer - den. Herr Je - sus



Chri-stus, Got-tes Sohn, wir rüh-men dei - nen Na -



men; du wohnst mit Gott dem Heil-gen



Geist im Licht des Va - ters. A - men.

Salutatio

Pastor/in

Gemeinde



Der Herr sei mit euch. Und mit dei-nem Geist.

VERKÜNDIGUNG UND BEKENNTNIS

SANA – ORDET

Gebet vor der Schriftlesung – Päivän rukous – Dagens bön

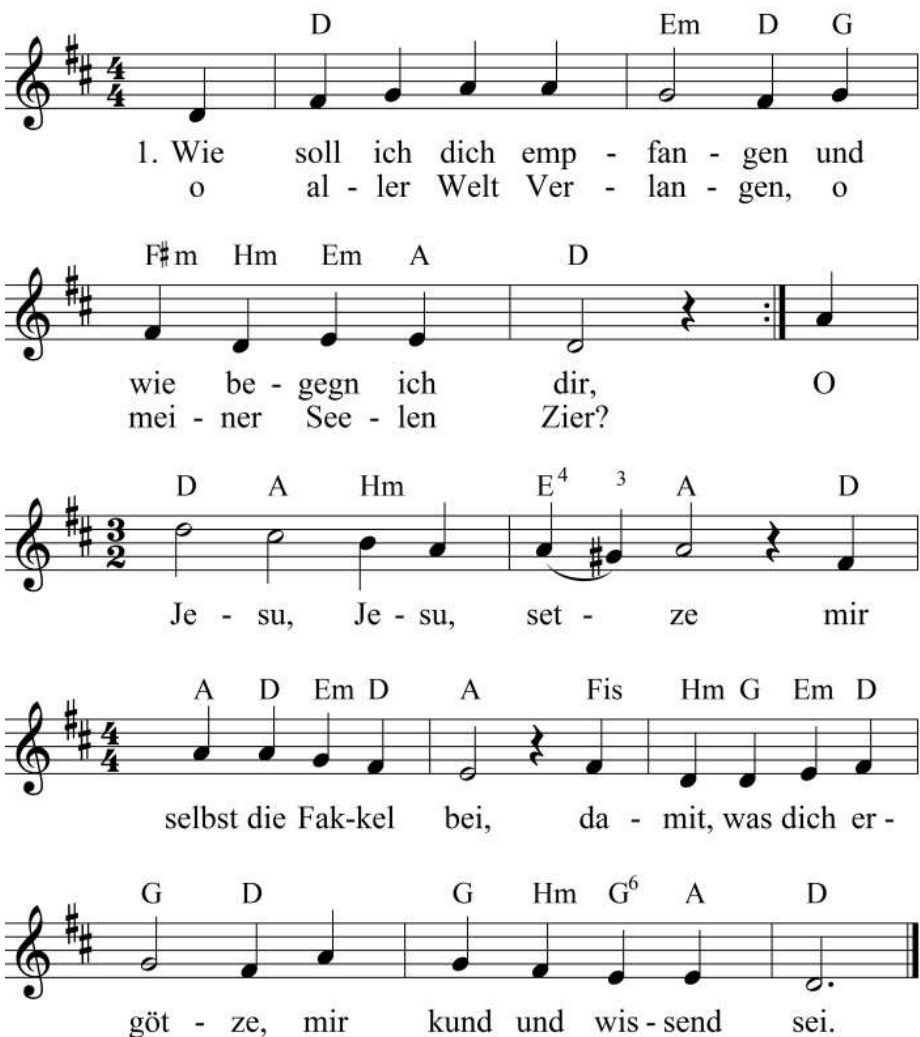


(Die Gemeinde setzt sich – Seurakunta istuu – Församlingen sitter)

1. Lesung – Ensimmäinen Lukukappale – Första Läsningen: Römer 13,8-12

Graduallied – Gradauali – Dagens psalm:

Wie soll ich dich empfangen. EG 11,1-2



1. Wie soll ich dich emp - fan - gen und
o al - ler Welt Ver - lan - gen, o

wie be - gegn ich dir, O
mei - ner See - len Zier?

Je - su, Je - su, set - ze mir

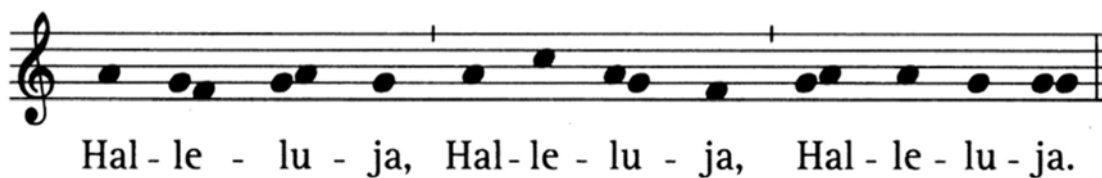
selbst die Fak-kel bei, da - mit, was dich er -

göt - ze, mir kund und wis - send sei.

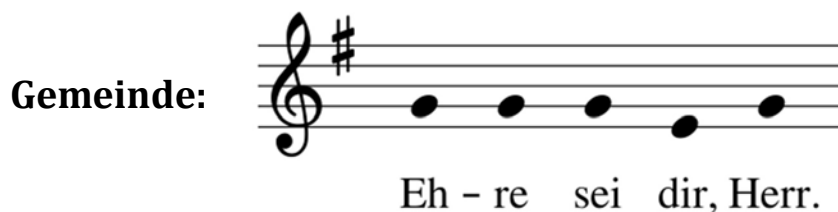
2. Dein Zion streut dir Palmen und grüne Zweige hin,
und ich will dir in Psalmen ermuntern meinen Sinn.
Mein Herze soll dir grünen in stetem Lob und Preis
und deinem Namen dienen, so gut es kann und weiß.

Halleluja

(Die Gemeinde steht auf – Seurakunta seisoo – Församl. står upp)



Evangeliumslesung – Evankeliumi – Evangelium: Matthäus 21,1-9



Lektor/in: Evangeliumslesung



Glaubensbekenntnis – Uskontunnustus – Trosbekännelse

Ich glaube an Gott,
den Vater, den Allmächtigen,
den Schöpfer des Himmels und der Erde.
Und an Jesus Christus,
seinen eingeborenen Sohn, unsern Herrn,
empfangen durch den Heiligen Geist,
geboren von der Jungfrau Maria,
gelitten unter Pontius Pilatus,
gekreuzigt, gestorben und begraben,
hinabgestiegen in das Reich des Todes,
am dritten Tage auferstanden von den Toten,
aufgefahren in den Himmel;
er sitzt zur Rechten Gottes, des allmächtigen Vaters;
von dort wird er kommen,
zu richten die Lebenden und die Toten.

Ich glaube an den Heiligen Geist,
die heilige christliche Kirche,
Gemeinschaft der Heiligen,
Vergebung der Sünden,
Auferstehung der Toten
und das ewige Leben.

Amen

(Die Gemeinde setzt sich – Seurakunta istuu – Församlingen sitter)

VERKÜNDIGUNG UND BEKENNTNIS

SANA – ORDET

Credolied – Virsi – Psalm: Hosianna Davids Sohn!

Ho - si - an - na Da - vids Sohn! Ho - si - an - na in der
Höh! Ge - lobt sei Da - vids Sohn, der da
kommt in des Her - ren Na - men. Ho - si -
an - na, Ho - si - an - na Ho - si -
an - na, Ho - si - an - na. Ge - lobt sei Da - vids
Sohn. Der da kommt in des Her - ren Na - men.

Hoosianna, Daavidin Poika
kiitetty olkoon hän!
Kiitetty Daavidin Poika,
joka tulee Herran nimeen.
Hoosianna, hoosianna,
hoosianna, hoosianna!
Kiitetty Daavidin Poika,
joka tulee Herran nimeen.

VERKÜNDIGUNG UND BEKENNTNIS

SANA – ORDET

Predigt – Saarna – Predikan

Predigtlied – Virsi – Psalm: Tochter Zion. EG 13,1-2

1, Toch - ter — Zi - on, freu - e dich, jauch - ze
laut, Je - ru - sa - lem! Sieh, — dein Kö - nig
kommt — zu dir, ja, — er kommt, der Frie - de -
fürst. Toch - ter — Zi - on, freu - e dich,
jauch ze laut, Je - ru - sa - lem!

2. Hosianna, Davids Sohn, sei gesegnet deinem Volk!
Gründe nun dein ewges Reich, Hosianna in der Höh!
Hosianna, Davids Sohn, sei gesegnet deinem Volk!

Abkündigungen – Kirkoll. tiedotukset – Meddelanden

Fürbitten – Yhteinen esirukous – Församlingens förbön mit Liedruf

Mache dich Auf und werde Licht

(Die Gemeinde steht auf – Seurakunta seisoo – Församling. står upp)



Vaterunser – Isä meidän – Herrens bön

Vater unser im Himmel,
 geheiligt werde dein Name.
 Dein Reich komme.
 Dein Wille geschehe,
 wie im Himmel, so auf Erden.
 Unser tägliches Brot gib uns heute.
 Und vergib uns unsere Schuld,
 wie auch wir vergeben unsern Schuldigern.
 Und führe uns nicht in Versuchung,
 sondern erlöse uns von dem Bösen.
 Denn dein ist das Reich
 und die Kraft und die Herrlichkeit
 in Ewigkeit. Amen

Segenslied – Siunausvirsi – Psalm: Macht hoch die Tür. EG 1,4.5

4. Macht hoch die Tür, die Tor macht weit,
eu'r Herz zum Tempel zubereit'.
Die Zweiglein der Gottseligkeit
steckt auf mit Andacht, Lust und Freud;
so kommt der König auch zu euch,
ja, Heil und Leben mit zugleich.
Gelobet sei mein Gott,
voll Rat, voll Tat, voll Gnad.

5. Komm, o mein Heiland Jesu Christ,
meins Herzens Tür dir offen ist.
Ach zieh mit deiner Gnade ein;
dein Freundlichkeit auch uns erschein.
Dein Heilger Geist uns führ und leit
den Weg zur ewgen Seligkeit.
Dem Namen dein, o Herr,
sei ewig Preis und Ehr.

SENDUNG UND SEGEN
SIUNAUS – AVSLUTNING

Sendung und Segen – Siunaus – Välsignelse

(Die Gemeinde steht auf – Seurakunta seisoo – Församl. står upp)

The musical score consists of four staves, each with a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The first staff is for the Pastor/in, with the lyrics 'Gehet hin im Frie - den des Herrn.' The second staff is for the Gemeinde, with the lyrics 'Gott sei Lob und Dank.' The third staff is for the Pastor/in, with the lyrics 'Segen'. The fourth staff is for the Gemeinde, with the lyrics 'A - men, A - men, A - men.' The notes are as follows: Pastor/in (Staff 1) has a whole rest on the first beat, followed by quarter notes on the second, third, and fourth beats. Gemeinde (Staff 2) has quarter notes on the first, second, and fourth beats, and a half note on the third beat. Pastor/in (Staff 3) has a whole rest on the first beat. Gemeinde (Staff 4) has quarter notes on the first, second, and third beats, a half note on the fourth beat, and a whole note on the fifth beat.

Pastor/in

Gehet hin im Frie - den des Herrn.

Gemeinde

Gott sei Lob und Dank.

Pastor/in

Segen

Gemeinde

A - men, A - men, A - men.

(Die Gemeinde setzt sich – Seurakunta istuu – Församlingen sitter)

Musik zum Ausgang – Päätösmusiikki – Avslutande musik